



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
500	5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	8353	24/08/2018

OGGETTO / BETREFF:

Rinnovo programmato del contratto per il servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano (21 ottobre 2018 – 30 giugno 2021).

Indizione di procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara con un unico operatore economico e approvazione degli atti di gara.

Codice C.I.G. lotti: 7596829D99, 75968395DC, 7596845ACE

Importo complessivo presunto pari a Euro 238.571,20 (IVA esclusa)

Programmierte Erneuerung des Vertrags bezüglich die Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen (21. Oktober 2018 – 30. Juni 2021).

Durchführung eines Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer und Genehmigung der Ausschreibungsunterlagen.

CIG-Code den Lose: 7596829D99, 75968395DC, 7596845ACE

Geschätzter Gesamtbetrag gleich Euro 238.571,20 (ohne Mehrwertsteuer)

Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Renato Spazzini
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen
RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO
ABTEILUNG FÜR RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Paolo Bellenzier
firm. digit. - digit. gez

<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 8110 del 17.08.2017 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 8110 vom 17.08.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici"; - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. 	<p>Gesehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F., - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

"Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

vista la deliberazione di Giunta Municipale n. 316 dell'11.06.2018, con la quale l'amministrazione decideva di avvalersi, per le motivazioni ivi esposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, del rinnovo programmato del contratto rep. com. n. 46098 del 20.10.2015 per il servizio di servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano per il periodo 20.10.2018-30.06.2021, affidato ad ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ALTO ADIGE con sede legale in Bolzano cod. fisc. 01385850217, per il presunto valore stimato del servizio in Euro 238.571,20, I.V.A. esclusa alle medesime condizioni contrattuali in essere;

preso atto che la possibilità del rinnovo triennale del contratto era prevista dagli atti della precedente procedura aperta svolta nel 2015, e l'importo necessario concorreva alla determinazione del valore della prestazione in appalto, ai sensi dell'art. 29 dell'allora vigente Codice dei contratti pubblici ed in analogia con quanto previsto dall'art. 35 c. 4 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 316 vom 11.06.2018, in welchem Aus den dargelegten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel das Recht auf programmierte Verlängerung des Vertrages Gem. Rep. Nr. 46098 vom 20.10.2015 betreffend den Dienst für die Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen im Zeitraum vom 20.10.2018 bis zum 30.06.2021 wahrgenommen wurde. Der Vertrag wurde mit ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ALTO ADIGE mit Rechtssitz in Bozen – Steuernr. 01385850217 abgeschlossen und der geschätzte Wert der Dienstleistung beläuft sich auf Euro 238.571,20, MwSt. ausgeschlossen. Die Verlängerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen.

In den Unterlagen des im Jahre 2015 diesbezüglich durchgeführten offenen Verfahrens war die Verlängerung des Vertrages um weitere drei Jahre bereits vorgesehen. Gemäß Art. 29 des damals geltenden Vergabegesetzbuches und in Anlehnung an die Bestimmungen gemäß Art. 35, Abs. 4 des GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 i.g.F. trug der erforderliche Betrag zur Festsetzung des Wertes der ausgeschriebenen Dienstleistung bei.

preso atto che si intende procedere all'espletamento di una gara telematica mediante procedura negoziata, ai sensi dell'art. 25 c. 5 e 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., dell'art. 63 c. 5 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. e dell'art. 9 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", precisando che l'aggiudicazione avverrà, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., al solo prezzo perché l'offerta presentata da ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ALTO ADIGE in sede di procedura aperta era stata valutata sia dal punto di vista economico che qualitativo e che la fase di esecuzione del contratto ha confermato la bontà di tale valutazione;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto è stato suddiviso nei seguenti lotti:

LOTTO 1 (CIG 7596829D99): PACCHETTO CITTÀ per l'importo di Euro 77.748,65 + 22% Iva per un totale di Euro 94.853,35 riferito ad un numero complessivo di 1253 ore;

LOTTO 2 (CIG 75968395DC): PACCHETTO NATURA per l'importo di Euro 83.073,90 + 22% Iva per un totale di Euro 101.350,16 riferito ad un numero complessivo di 1253 ore;

LOTTO 3 (CIG 7596845ACE): STILI DI VITA SOSTENIBILI per l'importo di Euro 77.748,65 + 22% Iva per un totale di Euro 94.853,35 riferito ad un numero complessivo di 1253 ore.

Rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che

non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI;

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: garantire la continuità di un servizio

Festgestellt, dass die Absicht besteht, mit der Durchführung eines elektronischen Wettbewerbs durch ein Verhandlungsverfahren fortzufahren, gemäß Art 25 Abs. 5 u. 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., gemäß Art. 63 Abs. 5 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50 i.g.F. und gemäß Art. 9 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ präzisierend, dass der Zuschlag, gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. nach dem Kriterium des günstigsten Preises erteilt wird, da das vom ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ALTO ADIGE beim offenen Verfahren eingereichte Angebot sowohl in wirtschaftlicher als auch in qualitativer Hinsicht bewertet wurde. Bei der Ausführung des Vertrages konnte der Wert der Angebotes bestätigt werden.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag in folgende Lose unterteilt wurde:

FACHBEREICH 1 (CIG 7596829D99): - DIE STADT für den Betrag von Euro 77.748,65 + 22% MwSt., das heißt für den Gesamtbetrag von Euro 94.853,35 auf insgesamt 1253 Unterrichtsstunden;

der FACHBEREICH 2 (CIG 75968395DC): - DIE NATUR für den Betrag von Euro 83.073,90 + 22% MwSt., das heißt für den Gesamtbetrag von Euro 101.350,16 auf insgesamt 1253 Unterrichtsstunden;

FACHBEREICH 3 (CIG 7596845ACE): - NACHHALTIGE LEBENSSTILE für den Betrag von Euro 77.748,65 + 22% MwSt., das heißt für den Gesamtbetrag von Euro 94.853,35 auf insgesamt 1253 Unterrichtsstunden.

Vorausgeschickt wird, dass Ermittlungen durchgeführt wurden, um das Vorliegen von Interferenzrisiken während der Durchführung der Vertrages zu überprüfen und dass

solche Risiken nicht festgestellt wurden, weshalb es nicht notwendig ist, eine Verfassung des DUVRI vorzunehmen,

Festgehalten wird:

- Mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Gewährleistung der Kontinuität eines

molto apprezzato dagli istituti scolastici, coinvolti in misura sempre maggiore, anche grazie al costante ampliamento dell'offerta didattica;

- il contratto ha ad oggetto il servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano (21 ottobre 2018 – 30 giugno 2021);
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nello schema di contratto, che forma parte integrante del presente provvedimento.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Il Direttore dell'Ufficio 5.3 determina

ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di indire una gara telematica mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara con un unico operatore economico (ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ ALTO ADIGE) ai sensi dell'art. 25 c. 5 e 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., dell'art. 63 c. 5 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. e dell'art. 9 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", per il servizio di educazione ambientale nelle scuole della città di Bolzano (20.10.2018 – 30.06.2021);
- di approvare lo schema di contratto, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Tutela Ambiente, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta aggiudicataria;
- di fissare il termine minimo per la ricezione dell'offerta in 7 giorni;

Dienstes, der von den Schulen sehr geschätzt wird und zunehmend einbezogen wird, auch wegen der ständigen Erweiterung des Bildungsangebots;

- Der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen (21. Oktober 2018 – 30. Juni 2021).
- Die essentiellen vertraglichen Klauseln sind im Vertragsentwurf enthalten, welcher Teil der vorliegenden Maßnahme ist.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

verfügt der Direktors des Amtes 5.3

im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- einen telematischen Wettbewerb durch Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer (ÖKOINSTITUT SÜDTIROL/ ALTO ADIGE) gemäß Art 25 Abs. 5 u. 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., gemäß Art. 63 Abs. 5 des Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50 i.g.F. und gemäß Art. 9 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, für die Dienstleistung von Umweltbildung in den Schulen der Stadt Bozen (20.10.2018 – 30.06.2021),
- den Vertragsentwurf mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit dem Zuschlagsempfänger abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Umweltschutz hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
- einen Abgabetermin für das Angebot festzulegen: mindestens 7 Tage,

- di dare atto che il termine dilatorio dei 35 giorni non trova applicazione ai sensi dell'art. 39 comma 2, lettera b) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
- di quantificare in euro 238.571,20 (IVA esclusa) l'importo complessivo del servizio;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scrittura privata ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- la spesa complessiva presunta di euro 291.056,86, comprensiva di oneri fiscali, è stata prenotata sul bilancio finanziario gestionale 2018-2019-2020-2021 con deliberazione di Giunta Municipale n. 316 dell'11.06.2018 (imp.5435/18);
- di dare atto che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa a seguito dell'aggiudicazione definitiva.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- festzuhalten, dass die Stillhaltefrist von 35 Tagen laut Artikel 39, Absatz 2 Buchstabe b) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. keine Anwendung findet,
- den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit € 238.571,20 (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern,
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch mittels Privaturkunde gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
- die voraussichtlichen Gesamtspesen in Höhe von € 291.056,86, einschließlich der steuerlichen Lasten, wurde mit Stadtratsbeschluss Nr. 316 vom 11.06.2018 auf den Finanzhaushalt 2018-2019-2020-2021 verbucht (imp.5435/18);
- festzulegen, dass die Ausgabenverpflichtung nach dem endgültigen Zuschlag erfolgt.
- innerhalb von 30 Tagen kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.